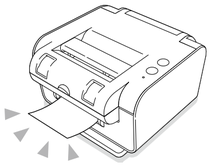
EPSON
EXCEED YOUR VISION

LABELWORKS
Pro100

FR Guide de l'utilisateur
NL Gebruikershandleiding



Si l'imprimante ne fonctionne pas correctement, lisez la carte de garantie incluse et contactez le magasin où vous l'avez achetée. Pour obtenir une assistance supplémentaire, contactez votre service client d'EPSON local.

Reportez-vous à l'adresse (ou aux adresses) Web du service clientèle ci-dessous :
www.epson-europe.com/support

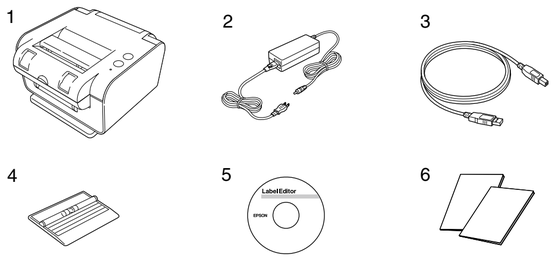
Als de printer defect is, raadpleeg dan het garantiebewijs en neem contact op met de winkel waar u hem gekocht hebt. Neem contact op met de ondersteuningsdienst van EPSON voor verdere assistentie.

Hieronder vindt u de URL('s) van de klantenservice:
www.epson-europe.com/support

Lisez attentivement ce document afin d'utiliser cette imprimante correctement et en toute sécurité.

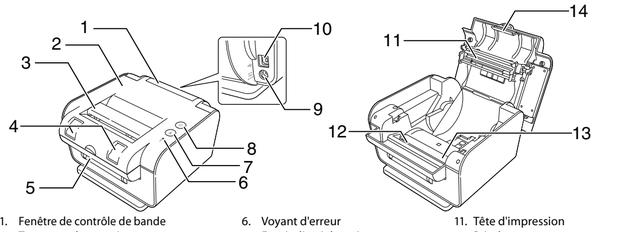
Lees dit document aandachtig door zodat u de printer veilig en goed leert te gebruiken.

Éléments inclus / Inhoud van de verpakking



1. Imprimante
   Printer
2. Adaptateur secteur
   Stroomadapter
3. Câble USB
   USB-kabel
4. Applicateur d'étiquettes
   Labelpasser
5. Label Editor CD-ROM
   Label Editor CD-ROM
6. Documents
   Documentatie

Noms des éléments / Namen van onderdelen



1. Fenêtre de contrôle de bande
   Tapecontroleraampje
2. Cache supérieur
   Deksel
3. Levier d'ouverture
   Hendel voor deksel
4. Fenêtre de la cartouche de ruban d'encre
   Raampje voor lintcassette
5. Fente de sortie de la bande
   Tape-uitgang
6. Voyant d'erreur
   Foutindicatielampje
7. Bouton d'alimentation et de coupe
   Knop voor doorvoeren en snijden
8. Bouton d'alimentation / Voyant d'alimentation
   Hoofdschakelaar/Voedingslampje
9. Prise d'alimentation
   Stroomaansluiting
10. Connecteur USB
    USB-aansluiting
11. Tête d'impression
    Printkop
12. Fente d'entrée de la bande
    Tape-ingang
13. Rouleau de la platine
    Plaatrol
14. Crochet de protection
    Veiligheidshaak

Spécifications / Technische gegevens

Corps / Toestel

Dimensions Afmetingen	210 (L) x 290 (P) x 140 (H) (mm) environ Circa 210 (B) x 290 (D) x 140 (H) mm
Poids Gewicht	2,0 kg environ (hormis les cartouches) Circa 2,0 kg (zonder cassettes)

Conditions d'utilisation / Gebruiksomgeving

Température en fonctionnement Bedrijfstemperatuur	De 10 à 35 °C 10 tot 35 °C
Température de stockage Opslagtemperatuur	De -10 à 55 °C -10 tot 55 °C

Adaptateur secteur / Stroomadapter

Type Type	AST2437Z1-1
Fabricant Fabrikant	Seiko Epson Corp.
Entrée Ingang	100-240 Vca, 1,6 A, 50-60 Hz (adaptateur dédié, câble d'alimentation uniquement) AC 100-240 V, 1,6 A, 50-60 Hz (uitsluitend aangegeven type adapter en stroomsnoer)
Sortie Uitgang	24 Vcc, 3,75 A DC 24 V, 3,75 A
Alimentation totale en sortie Totaal uitgangsvermogen	90 W

Instructions de sécurité

Pour votre sécurité, lisez attentivement les documents connexes pour utiliser cette imprimante correctement. Après avoir lu toutes les instructions, conservez ce manuel à portée de main pour pouvoir vous y référer ultérieurement et trouver la solution aux problèmes rencontrés. Vous trouverez ci-après les précautions de sécurité à respecter pour protéger les utilisateurs, leur environnement et leurs biens contre toute blessure et tout dommage. Les précautions sont classées comme suit en fonction des risques de blessures corporelles et de dommages matériels en cas de non-respect des instructions ou de mauvaise utilisation de l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ce symbole indique des informations qui, si elles sont ignorées, peuvent entraîner des blessures corporelles graves voire mortelles suite à une erreur de manipulation.

ATTENTION
Ce symbole indique des informations qui, si elles sont ignorées, peuvent entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels suite à une erreur de manipulation.

Voici la signification de chaque symbole utilisé dans les précautions.

- Indique les informations correspondant à un « rappel important ».
- Indique une mise en garde par rapport à une action interdite ou prohibée.
- Indique qu'une procédure est obligatoire.

AVERTISSEMENT

Utilisation de l'adaptateur secteur et du câble d'alimentation

- N'utilisez que l'adaptateur secteur et le câble d'alimentation dédiés. N'utilisez l'adaptateur secteur qu'à la tension spécifiée. Dans le cas contraire, une détérioration, une surchauffe, un incendie ou une électrocution peut survenir.
- Prenez les précautions suivantes lors de la manipulation de l'adaptateur secteur et du câble d'alimentation.
  • Veillez à éviter tout câblage tentaculaire.
  • Vérifiez que la fiche n'est pas poussiéreuse avant de l'insérer dans une prise.
  • Insérez correctement la fiche dans la prise.
  • Ne tenez pas la fiche les mains mouillées.
  • Ne tirez pas sur le câble d'alimentation lors du débranchement de la fiche. Veillez à tenir la fiche lors de son débranchement.
  • Ne modifiez pas l'adaptateur secteur ou le câble d'alimentation.
  • Protégez l'adaptateur secteur et le câble d'alimentation contre tout choc violent et ne posez aucun objet lourd sur l'adaptateur secteur ou le câble d'alimentation.
  • Évitez de tordre ou de torsader l'adaptateur secteur ou le câble d'alimentation.
  • Ne placez pas l'adaptateur secteur ou le câble d'alimentation près d'un radiateur.
- N'utilisez aucun adaptateur secteur ou câble d'alimentation endommagé. Dans le cas contraire, une détérioration, une surchauffe ou de la fumée peut survenir et entraîner un incendie ou une électrocution.
- Ne touchez pas à la fiche pendant un orage.

Utilisation de cette imprimante

- Protégez cette imprimante contre les chocs ou contraintes (évitez les chutes, les coups ou de monter dessus). Dans le cas contraire, vous risquez de casser l'imprimante et d'entraîner un incendie ou une électrocution. Si l'appareil est endommagé, mettez-le immédiatement hors tension, débranchez l'adaptateur secteur, puis contactez le service client d'EPSON. Si vous continuez de l'utiliser, un incendie ou une électrocution pourrait se produire.
- Veillez à ne pas renverser de boisson (thé, café, ou jus de fruit) sur l'imprimante. Veillez également à ne pas pulvériser d'insecticide vers l'imprimante. Il pourrait en résulter un dysfonctionnement, un incendie ou une électrocution. Si du liquide a été renversé sur l'imprimante, mettez-la hors tension, débranchez l'adaptateur secteur immédiatement, puis contactez le service client d'EPSON. Si vous continuez de l'utiliser, un incendie ou une électrocution pourrait se produire.
- Ne touchez pas la tête d'impression car elle est très chaude. Dans le cas contraire, vous risquez de vous brûler.
- Ne tentez pas de démonter ou de modifier l'imprimante. Dans le cas contraire, il pourrait en résulter un incendie ou une électrocution. Utilisez toujours l'imprimante comme indiqué dans ce manuel. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager l'appareil ou vous blesser.
- Ne déconnectez pas l'adaptateur secteur ou le câble USB de l'imprimante sans avoir au préalable mis l'imprimante hors tension à l'aide du bouton d'alimentation. Dans le cas contraire, un dysfonctionnement de l'imprimante peut survenir.
- Si vous rencontrez l'un des problèmes suivants, mettez immédiatement l'appareil hors tension, débranchez l'adaptateur secteur, puis contactez le service client d'EPSON.
  • Si l'imprimante émet de la fumée, des odeurs suspectes ou des bruits étranges.
  • Si du liquide ou des corps étrangers pénètrent dans l'imprimante.
  • Si l'imprimante est tombée ou endommagée.

Manipulation du massicot automatique

- Ne touchez pas la fente de sortie de la bande (où les étiquettes sont éjectées) pendant l'impression ou lors de l'utilisation du massicot automatique. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser.

Autres

- Ne conservez pas l'imprimante, l'adaptateur secteur, le câble d'alimentation, le câble USB, les cartouches de ruban et les cartouches de ruban d'encre dans les endroits suivants.
  • Dans un endroit directement exposé au soleil.
  • Dans un endroit où il pourrait devenir extrêmement chaud comme dans un véhicule les fenêtres fermées.
  • Dans un endroit où il pourrait devenir extrêmement chaud comme à proximité d'un radiateur ou dans un endroit où la température est très instable comme à proximité du conduit d'évacuation d'un climatiseur.
  • Dans un endroit où l'imprimante pourrait être mouillée par une douche (salle de bain) ou une averse (en extérieur).
  • Dans un endroit poussiéreux ou exposé à la fumée ou à la vapeur comme dans une cuisine ou à proximité d'un humidificateur.
  • Sur une surface instable comme une table bancale ou une surface inclinée.
  • Dans un endroit exposé aux vibrations et aux chocs.
  • À proximité de lignes haute tension ou de tout objet générant un champ magnétique.
- Conservez les emballages en plastique de cette imprimante ou de ce manuel hors de portée des enfants. Les enfants pourraient s'étouffer en les ingérant ou en plaçant leur tête à l'intérieur.

ATTENTION

Utilisation de l'adaptateur secteur

- N'utilisez pas l'adaptateur secteur dans un espace restreint et confiné et ne le recouvrez pas avec un vêtement. Dans le cas contraire, l'adaptateur secteur risque de surchauffer et d'être endommagé.

Utilisation de cette imprimante

- Ne montez pas sur l'imprimante et ne l'installez pas sur une surface instable comme une table bancale ou une surface inclinée. Dans le cas contraire, l'imprimante risque de tomber et de provoquer des blessures.
- Dans un souci de sécurité, débranchez cette imprimante lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Avant de procéder au nettoyage, débranchez l'adaptateur secteur de la prise.
- N'utilisez pas de chiffon humide ou de solvants (alcool, diluant ou benzine).

Autres

- Le disque fourni est un CD-ROM de données pour ordinateur. Ne le lisez pas sur un lecteur de CD audio. Dans le cas contraire, un son très fort peut être émis, d'où un risque pour votre audition et votre appareil audio.
- Soyez conscient qu'une utilisation prolongée de l'imprimante peut entraîner une fatigue visuelle.

■ Manipulation des cartouches de ruban et des cartouches de ruban d'encre

- Veillez à ne pas les faire tomber. De même, ne les démontez pas. Dans le cas contraire, vous risquez de les endommager.
- Ne tirez pas sur ni ne poussez la bande dépassant de la fente de sortie de la bande. Dans le cas contraire, l'imprimante peut être endommagée.
- Conservez les cartouches dans un endroit frais et sombre à l'abri de la lumière directe du soleil, de la chaleur, de l'humidité et de la poussière.
  Une fois déballées, utilisez les cartouches le plus rapidement possible.

À propos des cartouches de ruban

Deux types de cartouches de ruban, à bande et à étiquette prédécoupée, sont disponibles. Les étiquettes prédécoupées sont constituées de papier thermique. Si vous utilisez le type à étiquette prédécoupée, retirez au préalable la cartouche de ruban d'encre.

■ Autres mises en garde

Remarques concernant l'utilisation

- Veillez à ne pas vous couper les doigts lors de la découpe des étiquettes.
- N'apposez pas d'étiquette sur le corps humain, les êtres vivants, les installations publiques ou tout autre bien personnel.

À propos des étiquettes imprimées

- Selon l'environnement dans lequel les étiquettes sont utilisées et la nature de l'objet sur lequel les étiquettes sont apposées, les problèmes suivants peuvent survenir :
  Étiquette : Décoloration, caractères illisibles, décollage
  Côté adhésif : Résidu de colle, coloration, détérioration
- Vérifiez soigneusement l'applicabilité de l'étiquette à l'utilisation souhaitée. EPSON décline toute responsabilité concernant les dommages ou pertes résultant des causes mentionnées ci-dessus.

Nettoyage

ATTENTION
Avant de procéder au nettoyage, mettez l'appareil hors tension et débranchez l'adaptateur secteur.

Extérieur

Nettoyez-le avec un chiffon doux. S'il est vraiment très sale, utilisez un chiffon légèrement imbibé d'eau.

ATTENTION
N'utilisez jamais de produits chimiques ou de solvants comme de la benzine ou de l'alcool, ni même de lingettes imprégnées de produits chimiques.

Tête d'impression et rouleau de la platine

Tête d'impression : nettoyez-la avec un coton-tige.

Rouleau de la platine :
1. Ouvrez le cache supérieur.
2. Tout en maintenant Ⓐ enfoncé, appuyez sur Ⓑ.
3. Lorsque le rouleau est arrêté, débranchez l'adaptateur secteur.
4. Nettoyez le rouleau.

Veiligheidsaanwijzingen

Lees voor uw veiligheid de bijgevoegde documentatie aandachtig door zodat u de printer goed leert te gebruiken. Bewaar deze handleiding na het lezen op een voor de hand liggende plaats zodat u hem indien nodig gemakkelijk kunt raadplegen. De volgende veiligheidsmarkeringen maken u attent op voorzorgen tegen mogelijk persoonlijk letsel en materiële schade. Deze aanwijzingen zijn in groepen verdeeld naargelang de ernst van de verwondingen of schade die u kunt veroorzaken als u ze niet naleeft of het apparaat verkeerd gebruikt.

WAARSCHUWING
Als u de informatie die dit symbool markeert niet opvolgt en het apparaat verkeerd gebruikt, kunt u ernstige of zelfs dodelijke verwondingen oplopen of veroorzaken.

LET OP
Als u de informatie die dit symbool markeert niet opvolgt en het apparaat verkeerd gebruikt, kunt u verwondingen of materiële schade oplopen of veroorzaken.

In het volgende overzicht vindt u de betekenis van de symbolen die in veiligheidsaanwijzingen gebruikt worden.

- Markeert belangrijke informatie die u niet mag negeren.
- Markeert een verbod.
- Markeert een noodzakelijke procedure of onderdeel dat u niet mag overslaan.

WAARSCHUWING

De stroomadapter en het stroomsnoer

- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven stroomadapter en het voorgeschreven stroomsnoer en geen andere. Gebruik de stroomadapter alleen binnen het aangegeven spanningsbereik. Anders kunt u schade, oververhitting, brand of een elektrische schok veroorzaken.
- Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht bij gebruik van de stroomadapter en het stroomsnoer.
  • Laat kabels niet in een kluwen liggen.
  • Zorg dat de stekker en het stopcontact niet met stof bedekt zijn.
  • Steek de stekker stevig in het stopcontact.
  • Houd de stekker niet met natte handen vast.
  • Trek niet aan het snoer als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken. Neem de stekker zelf vast wanneer u hem uit het stopcontact trekt.
  • Breng geen wijzigingen aan de stroomadapter of het stroomsnoer aan.
  • Stel de stroomadapter en het stroomsnoer niet aan schokken bloot en plaats er geen zwaar voorwerp op.
  • Buig of knak de stroomadapter en het stroomsnoer niet.
  • Plaats de stroomadapter en het stroomsnoer niet nabij een verwarmingsapparaat.
- Gebruik de stroomadapter en het stroomsnoer niet als ze beschadigd zijn. Anders kunt u schade, oververhitting of rookvorming veroorzaken met mogelijk brand of een elektrische schok tot gevolg.
- Raak de stekker niet aan tijdens onweer.

De printer

- Zorg dat de printer niet wordt blootgesteld aan stoten en schokken (erop staan, laten vallen, botsen enz.). Anders kan de printer beschadigd raken en brand of een elektrische schok veroorzaken. Als het apparaat beschadigd is, schakel het dan onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de ondersteuningsdienst van EPSON. Verder gebruik van het apparaat kan brand of een elektrische schok veroorzaken.
- Let op dat geen drank (thee, koffie, sap enz.) op de printer gemorst wordt. Spuit er ook geen insectenspray op. Dat kan een storing, brand of een elektrische schok veroorzaken. Als er vloeistof op de printer terechtkomt, schakel hem dan uit, trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de ondersteuningsdienst van EPSON. Verder gebruik van het apparaat kan brand of een elektrische schok veroorzaken.
- Raak de printkop niet aan omdat hij erg heet wordt. Anders kunt u brandwonden oplopen.
- Haal de printer niet uit elkaar en breng geen wijzigingen aan. Als u dat wel doet, kunt u brand of een elektrische schok veroorzaken. Gebruik de printer uitsluitend zoals in deze handleiding wordt uitgelegd. Anders kunt u schade of verwondingen oplopen of veroorzaken.
- Trek niet de stekker of de USB-kabel van de printer uit voordat u de printer met de hoofdschakelaar hebt uitgezet. Als u dat wel doet, kunt u de printer beschadigen.
- Als u een van de volgende afwijkingen opmerkt, moet u onmiddellijk het apparaat uitschakelen, de stekker uittrekken en contact opnemen met de ondersteuningsdienst van EPSON.
  • Als er rook, een vreemde geur of een ongewoon geluid uit de printer komt.
  • Als er vloeistof of een vreemd object in de printer terechtkomt.
  • Als de printer gevallen of beschadigd is.

Het automatische snijmes

- Raak de tape-uitgang (waar de etiketten uitkomen) niet aan tijdens het afdrukken en wanneer het automatische snijmes werkt. Anders kunt u een verwonding oplopen.

Overige

- Gebruik en bewaar de printer, de stroomadapter, het stroomsnoer, de USB-kabel, de tapecassettes en de lintcassettes niet op de volgende plaatsen.
  • In direct zonlicht.
  • Op plaatsen waar het erg warm wordt (bijv. in een voertuig met gesloten ramen).
  • Op plaatsen waar het erg warm wordt (bijv. in de buurt van een verwarmingsapparaat) of waar de temperatuur erg schommelt (bijv. nabij de luchtuitlaat van een airconditioner).
  • Op plaatsen waar de printer nat kan worden door waterspetters of regen (bijv. in een badkamer of buitenshuis).
  • Op plaatsen met veel stof of waar de printer in contact kan komen met rook of damp (bijv. vlakbij een keuken of luchtbevochtiger).
  • Op een onstabiele plaats (bijv. op een wankele tafel of een hellend oppervlak).
  • Op plaatsen die kunnen blootstaan aan trillingen of schokken.
  • In de buurt van hoogspanningslijnen of andere voorwerpen die een magnetisch veld veroorzaken.
- Houd de plastic zakken waarin de printer en deze handleiding verpakt zijn buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen stikken als ze die in hun mond stoppen of hun hoofd erin steken.

LET OP

De stroomadapter

- Gebruik de stroomadapter niet in een kleine ruimte en bedek hem niet met een doek. Anders kan de stroomadapter te warm worden en beschadigd raken.

De printer

- Sta niet op de printer en plaats hem niet op een onstabiele ondergrond zoals een wankele tafel of hellend oppervlak. Anders kan de printer vallen en iemand verwonden.
- Haal voor de veiligheid de stekker uit het stopcontact wanneer u de printer niet gebruikt.
- Voordat u de printer reinigt, moet u de stekker uit het stopcontact halen.
- Reinig de printer niet met een vochtige doek of oplosmiddel zoals alcohol, verdunner of benzeen.

Overige

- De meegeleverde schijf is een gegevens-cd-rom voor computers. Probeer deze niet af te spelen in de cd-speler van een audiotoestel. Bij afspelen in een audiotoestel kan deze een hard geluid veroorzaken waardoor u gehoorschade kunt oplopen en het toestel beschadigd kan raken.
- Gebruik de printer niet zo lang achter elkaar dat uw ogen vermoeid raken.

■ De tape- en lintcassettes

- Laat de cassette niet vallen en haal hem niet uit elkaar. Anders kunt u hem beschadigen.
- Trek de tape niet uit de tape-uitgang en duw hem er niet terug in. Als u dat wel doet, kunt u de printer beschadigen.
- Bewaar de cassettes op een koele, donkere plaats waar ze niet worden blootgesteld aan direct zonlicht, hitte, vocht of stof.
  Gebruik de cassettes zo spoedig mogelijk nadat u de verpakking openmaakt.

Informatie over de tapecassettes

Er zijn twee typen tapecassettes beschikbaar: voor tape en voor voorgeknipte labels. Voorgeknipte labels zijn gemaakt van warmtegevoelig papier. Verwijder de lintcassette voordat u de cassette voor voorgeknipte labels gebruikt.

■ Overige waarschuwingen

Gebruik van het apparaat

- Let op dat u niet in uw vingers snijdt als u een etiket met de schaar afknipt.
- Plak etiketten nooit op mensen, levende wezens, openbare voorzieningen of andermans eigendommen.

Informatie over afgedrukte etiketten

- De volgende problemen kunnen voorkomen afhankelijk van waar de etiketten gebruikt worden en op welke voorwerpen ze bevestigd worden.
  Etiket: Verkleuring, tekstvervaging, loskomen
  Kleefkant: Lijmresten, vlekken, beschadiging
- Controleer vooraf of het etiket geschikt is voor het gewenste gebruik. EPSON is niet verantwoordelijkheid voor schade of verlies door voornoemde oorzaken.

Reinigen

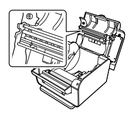
LET OP
Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel reinigt.

Buitenzijde

Verwijder vuil met een zachte doek. Hardnekkig vuil verwijdert u met een uitgewrongen vochtige doek.

LET OP
Gebruik nooit chemische reinigingsmiddelen of oplosmiddelen zoals benzeen, verdunner, alcohol of sprays.

Printkop en plaatrol



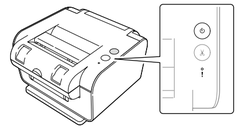
Printkop: Reinigen met een wattenstaafje.

Plaatrol:
1. Open het deksel aan de bovenzijde.
2. Druk op Ⓑ terwijl u Ⓐ ingedrukt houdt.
3. Wacht tot de rol stopt en trekt dan de stekker uit het stopcontact.
4. Maak de rol schoon.

Dépannage / Foutopsporing

■ Vérification du voyant indicateur / Het indicatielampje controleren

Vous pouvez vérifier l'état de l'imprimante à l'aide de ses voyants.
De indicatielampjes geven de status van de printer aan.



État du voyant / Status van lampje		État de l'imprimante / Status van printer
⏻	⚲	
Allumé Brandt	Éteint Uit	L'imprimante est sous tension et prête à l'emploi. De printer is ingeschakeld en gereed voor gebruik.
Clignotement Knippert	Éteint Uit	Pendant l'une des opérations suivantes : coupe ou alimentation, ou alimentation et coupe, impression ou préparation pour l'impression. Het apparaat is bezig met een van de volgende bewerkingen: knippen, doorvoeren, doorvoeren en knippen, afdrukken, of de afdruk voorbereiden.
Allumé (ou clignotement) Brandt (of knippert)	Clignotement Knippert	Condition d'erreur. **Lorsqu'un message s'affiche sur l'écran de l'ordinateur :** Vérifiez le contenu du message. **Lorsqu'aucun message ne s'affiche sur l'écran de l'ordinateur :** Mettez l'imprimante hors tension et vérifiez le cache de l'imprimante, la cartouche de ruban ou la cartouche de ruban d'encre. Si l'erreur persiste, débranchez l'adaptateur secteur et rebranchez-le. Si l'erreur persiste après avoir reconnecté l'adaptateur secteur, contactez le service client d'EPSON. Er is een fout opgetreden. **Als op de computer een bericht wordt weergegeven:** lees het bericht. **Als op de computer geen bericht wordt weergegeven:** zet de printer uit en controleer het deksel, de tapecassette of de lintcassette. Als dit het probleem niet verhelpt, trekt u een keer de stekker uit het stopcontact en steekt u hem weer terug. Als het probleem nog optreedt nadat u de stekker terugsteekt, neemt u contact op met de ondersteuningsdienst van EPSON.
Éteint Uit	Éteint Vérifiez la connexion de l'adaptateur secteur et mettez l'appareil sous tension. Uit	L'appareil est hors tension. Controleer of de stroomadapter is aangesloten en zet het toestel aan.

■ Problèmes

L'imprimante ne fonctionne pas lorsqu'une tâche d'impression est envoyée.

- Un message s'affiche-t-il sur l'écran de l'ordinateur ?
  Vérifiez le contenu du message.
- Le pilote d'impression est-il installé ?
  Installez le pilote d'impression.
  ☞ Guide de l'utilisateur de Label Editor
- Avez-vous redémarré l'ordinateur après l'installation du pilote d'impression ?
  Le pilote d'impression peut ne pas être installé correctement si l'ordinateur n'est pas redémarré.
  Réinstallez le pilote d'impression.
  ☞ Guide de l'utilisateur de Label Editor
- L'imprimante est-elle correctement connectée à l'ordinateur ?
  Vérifiez le câble reliant l'imprimante à l'ordinateur.
  ☞ Retourner
- L'adaptateur secteur est-il connecté ?
  Vérifiez la connexion de l'adaptateur secteur.
  ☞ Retourner
- L'imprimante sélectionnée est-elle appropriée ?
  Si une imprimante inappropriée est sélectionnée, l'impression ne peut pas être effectuée normalement.
  ☞ Guide de l'utilisateur de Label Editor

Des caractères sont manquants ou illisibles.

- La tête d'impression ou le rouleau de la platine est-elle/il sale ?
  Nettoyez la tête d'impression ou le rouleau de la platine.
  ☞ De ce côté

L'étiquette n'est pas découpée automatiquement.

- L'option « Ne pas couper » est-elle sélectionnée ?
  Vérifiez les paramètres du pilote d'impression.
- La lame de coupe est-elle usée ?
  La lame de coupe peut éventuellement devenir émoussée et usée. Dans ce cas, contactez le service client d'EPSON pour obtenir de l'aide.

La cartouche de ruban ne peut pas être retirée.

- Avez-vous mis l'appareil hors tension pendant la coupe ?
  Si l'imprimante est mise hors tension via l'ouverture du cache supérieur ou la déconnexion de l'adaptateur secteur pendant la coupe, la bande se retrouve collée au massicot et il peut alors être impossible de retirer la cartouche. Dans ce cas, fermez le cache supérieur, remettez l'imprimante sous tension et patientez jusqu'à ce qu'elle cesse de fonctionner. Remettez-la ensuite hors tension et retirez la cartouche de ruban.

Impossible de poser des étiquettes.

- Avez-vous retiré la pellicule protectrice ?
  Retirez la pellicule protectrice avant de poser l'étiquette.
- Collez-vous l'étiquette sur une surface sale ou rugueuse ?
  L'étiquette peut ne pas adhérer selon les conditions environnementales et le type de matériau sur lequel vous la collez.
- L'étiquette est-elle longue ?
  Pour coller une étiquette longue de manière correcte et droite, utilisez l'applicateur d'étiquettes fourni.
  ☞ Retourner

La bande est coincée.

La bande est-elle enroulée sur le rouleau de la platine ?
Ouvrez le cache supérieur et retirez la cartouche de ruban.
Si la cartouche ne peut pas être retirée :
1. Appuyez sur Ⓐ et sur Ⓑ de manière prolongée jusqu'à ce que le rouleau tourne dans le sens inverse.
2. Retirez la bande du rouleau.
Si vous ne pouvez pas retirer l'ensemble de la bande en une seule fois, revenez à l'étape 1 et réessayez jusqu'à ce que la bande soit entièrement retirée.

■ Problemen

De printer werkt niet als een afdruktaak wordt verzonden.

- Wordt op het computerscherm een bericht weergegeven?
  Lees het bericht.
- Is het printerstuurprogramma geïnstalleerd?
  Installeer het printerstuurprogramma.
  ☞ Gebruikershandleiding van Label Editor
- Hebt u de computer opnieuw opgestart na het installeren van het printerstuurprogramma?
  Het printerstuurprogramma is wellicht pas correct geïnstalleerd nadat u de computer opnieuw hebt opgestart. Installeer het printerstuurprogramma opnieuw.
  ☞ Gebruikershandleiding van Label Editor
- Is de printer correct op de computer aangesloten?
  Controleer de verbindingskabel tussen de printer en de computer.
  ☞ Omdraaien
- Is de stroomadapter aangesloten?
  Controleer of de stroomadapter is aangesloten.
  ☞ Omdraaien
- Is de juiste printer geselecteerd?
  U kunt niet afdrukken als de verkeerde printer is geselecteerd.
  ☞ Gebruikershandleiding van Label Editor

Tekens ontbreken of zijn slecht leesbaar.

- Is de printkop of de plaatrol vuil?
  Reinig de printkop of de plaatrol.
  ☞ Deze zijde

Het etiket wordt niet automatisch afgesneden.

- Is de instelling 'Niet knippen' geselecteerd?
  Controleer de instellingen van het printerstuurprogramma.
- Is het mes versleten?
  Het mes kan verslijten en bot worden. Neem in dat geval contact op met de ondersteuningsdienst van EPSON voor advies.

De tapecassette kan niet verwijderd worden.

- Hebt u het toestel tijdens het knippen uitgeschakeld?
  Als de printer tijdens het knippen wordt uitgeschakeld door het deksel te openen of de stekker uit te trekken, blijft de tape door het mes geklemd zitten en kan de cassette wellicht niet verwijderd worden. Sluit in dat geval het deksel, zet de printer weer aan, en wacht tot hij vanzelf stopt. Zet dan het toestel uit en verwijder de tapecassette.

Moeilijkheden bij het plakken van etiketten.

- Hebt u het beschermvel aan de achterzijde verwijderd?
  Verwijder het beschermvel voordat u het etiket ergens op aanbrengt.
- Probeert u het etiket op een vuil of ruwe ondergrond te bevestigen?
  Het etiket plakt wellicht niet goed als de ondergrond of gebruiksomgeving niet geschikt is.
- Is het een lang etiket?
  Gebruik de meegeleverde labelpasser om lange etiketten netjes en recht aan te brengen.
  ☞ Omdraaien

De tape is vastgelopen.

- Zit de tape rond de plaatrol gewikkeld?
  Open het deksel en verwijder de tapecassette.
  Als de tapecassette niet verwijderd kan worden:
  1. Houd Ⓑ en Ⓐ ingedrukt tot de rol achteruit draait.
  2. Verwijder de tape van de rol.
  Als u niet alle tape kunt verwijderen, begint u opnieuw vanaf stap 1 tot u alle tape kunt verwijderen.

Avant l'utilisation / Vóór gebruik

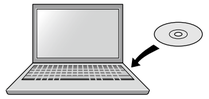
Connexion à l'ordinateur
Verbinding maken met de computer

Veillez tout d'abord à installer le logiciel et le pilote d'impression sur l'ordinateur. Connectez ensuite l'imprimante à l'ordinateur.

Installeer eerst de software en het printerstuurprogramma op de computer. Sluit daarna pas de printer aan op de computer.

1 Insérez le CD-ROM de Label Editor.

Plaats de Label Editor CD-ROM in de computer.

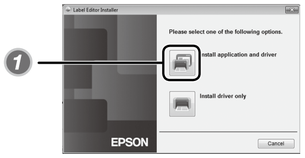


2 Sélectionnez la langue, puis cliquez sur [Suivant].

Selecteer de taal en klik op [Volgende].

3 Cliquez sur ①.

Klik ①.



4 Cliquez sur [J'accepte] dans l'écran de l'accord de licence logicielle.

Suivez les instructions affichées à l'écran pour installer le logiciel. Le pilote d'impression est installé après le logiciel.

Als de gebruiksrechtovereenkomst wordt weergegeven, leest u de inhoud en klikt u op [Akkoord].

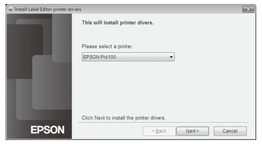
Volg de instructies op het scherm om de software te installeren. Eerst wordt de software geïnstalleerd en daarna het printerstuurprogramma.

5 Sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur [Suivant].

Si un écran de confirmation de sécurité s'affiche, cliquez sur un bouton pour installer.

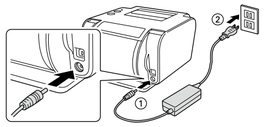
Selecteer de printer en klik op [Volgende].

Als een veiligheidsmelding wordt weergegeven, gaat u verder met de installatie.



6 Connectez l'adaptateur secteur.

Sluit de stroomadapter aan.

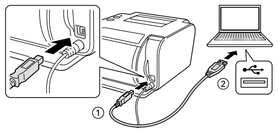


Veillez à utiliser l'adaptateur secteur dédié (AST2437Z1-1).

Gebruik uitsluitend het voorgeschreven type stroomadapter (AST2437Z1-1).

7 Connectez l'imprimante à l'ordinateur à l'aide du câble USB fourni.

Sluit de printer met de meegeleverde USB-kabel op de computer aan.



- **Veillez à bien utiliser le câble USB fourni.**
- **N'utilisez pas de concentrateur USB.**

- **Gebruik uitsluitend de meegeleverde USB-kabel.**
- **Gebruik geen USB-hub.**

8 Appuyez sur ⏻ pour mettre l'appareil sous tension.

Druk op ⏻ om het toestel aan te zetten.

9 Lorsque le message de fin s'affiche, cliquez sur [Terminer].

Le procédure d'installation est alors terminée.

Er verschijnt een bericht als de installatie klaar is. Klik op [Voltooien].

De installatie is voltooid.

Installation des cartouches
De cassettes plaatsen

Installez les cartouches correctement sinon vous risquez de les endommager lors de la fermeture du cache supérieur.

Let op dat u de cassettes correct plaatst, anders kunnen ze beschadigd raken als u het deksel sluit.

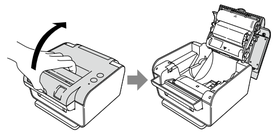
Installation de la cartouche de ruban d'encre
De lintcassette plaatsen

Si vous utilisez une étiquette prédécoupée, n'installez pas la cartouche de ruban d'encre. Ceci est dû au fait que les étiquettes prédécoupées sont constituées de papier thermique.

Plaats de lintcassette niet als u voorgeknipte labels gebruikt. Voorgeknipte labels zijn gemaakt van warmtegevoelig papier.

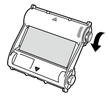
1 Mettez l'imprimante hors tension, tirez sur le levier d'ouverture, puis ouvrez le cache supérieur.

Zet de printer uit en open het deksel door de hendel naar buiten te trekken.



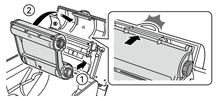
2 Tournez l'engrenage bleu sur la cartouche pour la tendre.

Draai de cassette strak met het blauwe tandwiel.



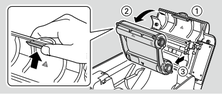
3 Installez la cartouche de ruban d'encre, côté ② orienté vers le haut, jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Plaats de lintcassette met zijde ② omhoog en druk hem aan tot hij op zijn plaats vastklikt.



Procédure de retrait

Verwijderen



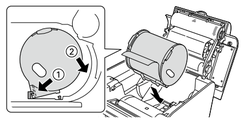
Installation de la cartouche de ruban
De tapecassette plaatsen

1 Mettez l'imprimante hors tension, tirez sur le levier d'ouverture, puis ouvrez le cache supérieur.

Zet de printer uit en open het deksel door de hendel naar buiten te trekken.

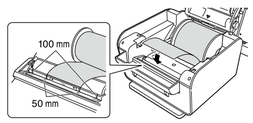
2 Insérez la cartouche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Plaats de cassette en druk hem aan tot hij op zijn plaats vastklikt.



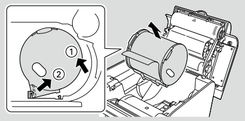
3 Insérez le bord de la bande dans la fente d'entrée de la bandeg.

Steek de rand van de tape in de tape-ingang.



Procédure de retrait
Maintenez la cartouche par les deux côtés et retirez-la.

Verwijderen
Houd de cassette aan beide zijden vast en trek hem recht naar buiten.



4 Fermez le cache supérieur et remettez l'imprimante sous tension.

Sluit het deksel en zet de printer aan.

5 Appuyez sur ⓧ sur l'imprimante pour alimenter la bande.

Druk op ⓧ op de printer om de tape door te voeren.

Rappel : *Alimentez la bande si vous avez installé une cartouche de ruban.*
Opmerking: *Voer altijd de tape door nadat u een tapecassette installeert.*

Création d'étiquette / Etiketten maken

Création d'une étiquette
Een etiket maken

1 Démarrez Label Editor.
Double-cliquez sur l'icône de raccourci sur le bureau.

Start Label Editor.
Dubbelklik op het snelkoppelingspictogram op het bureaublad.

Rappel : *Vous pouvez également démarrer Label Editor à partir du menu Démarrer de Windows.*
« Tous les programmes » - « EPSON » - « Label Editor » - « Label Editor »

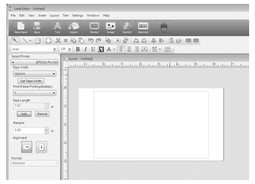
Opmerking: *U kunt Label Editor ook starten via het menu Start van Windows.*
'Alle programma's' - 'EPSON' - 'Label Editor' - 'Label Editor'

2 Configurez les options nécessaires, puis cliquez sur [OK].

Geef de gewenste instellingen op en klik op [OK].

Un modèle d'étiquette vide s'affiche.

Een blanco etiket wordt geopend.



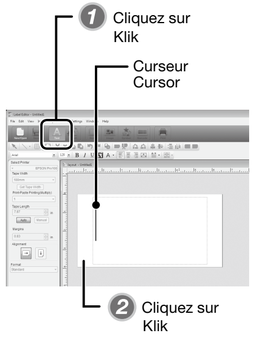
Saisie de caractères
Tekst invoeren

1 Cliquez sur A, puis cliquez sur la bande.

Le curseur s'affiche.

Klik op A en vervolgens op de tape.

De cursor verschijnt.

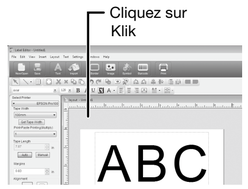


2 Saisissez des caractères.

Une fois la saisie de texte terminée, cliquez sur une zone autre que la bande.

Voer de tekst in.

Nadat u de tekst hebt ingevoerd, klikt u buiten de tape.

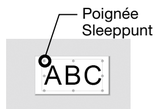


3 Réglez la taille et la position.

Les poignées de mise à l'échelle vous permettent de régler la taille et la position du texte inséré.

Pas de tekstgrootte en -positie aan.

Gebruik de sleeppunten om de tekstgrootte en -positie aan te passen.



Rappel : *Vous pouvez ajouter des symboles ou une bordure à l'étiquette. Reportez-vous au « Guide de l'utilisateur de Label Editor » pour plus d'informations.*
Opmerking: *Raadpleeg de Gebruikershandleiding van Label Editor als u symbolen en een rand wilt toevoegen aan het etiket.*

Impression d'étiquettes
Etiketten afdrukken

Avant d'imprimer, vérifiez que l'imprimante est connectée à l'ordinateur et sous tension.

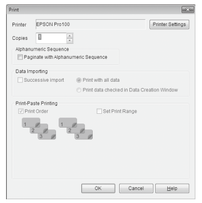
Controleer voordat u afdrukt of de printer is aangesloten op de computer en ingeschakeld is.

1 Cliquez sur 🖶.

Klik op 🖶.

2 Sélectionnez une option, puis cliquez sur [OK].

Geef de gewenste instelling op en klik op [OK].



3 Vérifiez la largeur de la bande, puis cliquez sur [OK].

L'impression démarre.

Controleer de tapebreedte en klik op [OK].

Het etiket wordt afgedrukt.

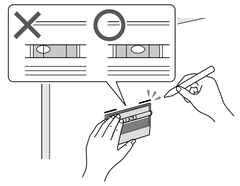
Application d'étiquettes
Etiketten aanbrengen

1 Définissez l'applicateur d'étiquettes à l'emplacement de l'étiquette.

Le niveau représente un guide approximatif.

Plaats de labelpasser waar u het etiket wilt aanbrengen.

De waterpas geeft bij benadering aan of het etiket horizontaal staat.



2 Tracez des lignes sur le bord de l'applicateur d'étiquettes.

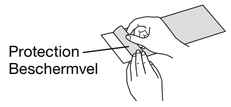
Trek twee lijnen langs de rand van de labelpasser.

3 Retirez légèrement la pellicule protectrice.

Pliez la pellicule protectrice retirée.

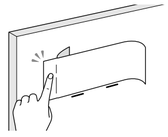
Maak een randje los van het beschermvel aan de achterzijde.

Vouw het losgemaakte deel om.



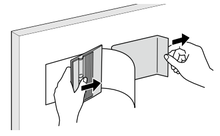
4 Appliquez l'étiquette comme illustré.

Breng het etiket aan zoals in de afbeelding.



5 Appliquez l'étiquette à l'aide de l'applicateur d'étiquettes comme illustré.

Strijk het etiket vast met de labelpasser zoals in de afbeelding.



Fin
Uitschakelen

Appuyez sur ⏻ sur l'imprimante.

L'appareil est mis hors tension. Déconnectez l'adaptateur secteur et le câble USB.

Druk op ⏻ op de printer.

Het toestel wordt uitgeschakeld. Verwijder de stroomadapter en de USB-kabel.

©SEIKO EPSON CORPORATION 2012. All rights reserved.